

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 37 (1964)

Heft: 8

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>





Bei Aranno im Malcantone, Tessin. Photo Kirchgraber
 Près d' Aranno, dans le Malcantone, Tessin
 Presso Aranno nel Malcantone, Ticino
 Near Aranno in the Malcantone, Ticino

◀ Hoch über dem Dorf Prugiasco im Bleniotal, Tessin, steht auf der Wiesenkanzel Negrentino die Kirche San Carlo mit einem vermutlich im 12. Jahrhundert gemalten Auferstehungsbild, das zu den schönsten Beispielen romanischer Kunst in der Schweiz gerechnet wird. Photo Engesser

Très haut, au-dessus du village de Prugiasco dans le val Blenio (Tessin), sur le promontoire herbeux du Negrentino, se dresse l'église de San Carlo, où l'on peut encore admirer une fresque, peinte probablement au XII^e siècle, représentant la Résurrection. C'est l'une des plus belles œuvres de l'art roman en Suisse.

Sulle alture di Prugiasco, in Val Blenio, e precisamente sulla balza di Negrentino, si trova la chiesa di San Carlo. Essa vanta un mirabile affresco della Resurrezione che risale presumibilmente al XII secolo, e viene considerato tra i più begli esempi di stile romanico in Svizzera.

High above the village Prugiasco, in Blenio Valley, Ticino, the church of San Carlo stands on a spot known as Negrentino. Its picture of the Resurrection, probably painted in the 12th century, is considered as one of the most beautiful examples of Romanic art in Switzerland.



Meridionale Aspekte weckt die Gartenbaukunst im milden Klima der Ferienstadt Montreux am Genfersee, wo im Zentrum des Kurortes selbst noch im Herbst, wenn der See zu erkalten beginnt, ein heizbares Schwimmbad im Freien munterem Badeleben ruft. Photo Blanchard

Dans le doux climat de Montreux, au bord du Léman, les jardins évoquent les rivages méditerranéens. Quand vient l'automne et que la température du lac est moins accueillante, Montreux offre une piscine chauffée en plein centre de la ville.

La sistemazione dei giardini quale appare a Montreux, tipica città di vacanza sulle sponde del lago Lemano, richiama aspetti tipici del sud: nel centro di questo luogo di cura, anche d'autunno, quando l'acqua del lago comincia a raffreddarsi, una piscina riscaldabile è lì a suggerirci un clima di allegra vita balneare.

The art of horticulture gives a riviera-like aspect to the holiday resort of Montreux, on Lake Lemano. A heated outdoor pool in the centre of the city prolongs the bathing season well into the autumn.